



**Aichaer**

**Nachrichten**

**Nr. 33/2013**  
**Ausgabe vom 14. August 2013**

Herausgeber:  
Gemeinde Aicha vorm Wald  
Kontakt: 08544/9630-0  
E-mail: [heindl@aichavormwald.de](mailto:heindl@aichavormwald.de)  
Homepage: [www.aichavormwald.de](http://www.aichavormwald.de)

## **A m t l i c h e   N a c h r i c h t e n**

### **RASENMÄHERLÄRM**

#### **Bitte Rücksicht auf die Nachbarn nehmen!**

In der Sommerzeit häufen sich wieder Beschwerden über Lärmbelästigung durch Rasenmäher und andere Gartengeräte.

Bitte denken Sie auch an das eventuelle Ruhebedürfnis Ihrer Nachbarn und halten Sie beim Rasenmähen eine Mittagsruhe von 12.00 Uhr bis 14.00 Uhr ein. Besonders laute Geräte (Freischneider, Grastrimmer, Kantenschneider mit Verbrennungsmotor, Laubbläser, Laubsammler) ohne Umweltzeichen dürfen darüber hinaus erst ab 15.00 Uhr wieder betrieben werden.

Gemeindeamt  
Aicha vorm Wald

- - -

### **SPRECHTAG DES VERSORGUNGSAMTES LANDSHUT**

Nächster Sprechtag des Versorgungsamtes Landshut in Passau:

**Donnerstag, 22.08.2013**  
**von 10.00 – 15.00 Uhr**

**Ort:** Passau, altes Rathaus  
2. Stock, Zimmer 204

- - -

## Wahlvordruck G7

---

Gemeinde Aicha vorm Wald
Verwaltungsgemeinschaft
Zutreffendes bitte ankreuzen <input checked="" type="checkbox"/> oder in Druckschrift ausfüllen

### BEKANNTMACHUNG über die Wahlkreisvorschläge für die Wahl zum Landtag und zum Bezirkstag

am 15. September 2013

Die Bekanntmachung des Wahlkreisleiters über die endgültig zugelassenen Wahlkreisvorschläge für die **Landtags- und die Bezirkswahl im Wahlkreis Passau-West** wurde im Bayerischen Staatsanzeiger Nr. 32 vom 09. August 2013 veröffentlicht und kann gemäß § 35 Abs. 1 Satz 3 Landeswahlordnung an den Werktagen, außer Samstagen

während der Dienststunden

von \_\_\_\_\_ Uhr bis \_\_\_\_\_ Uhr bei

(Rathaus/Dienststelle: Anschrift, Zimmer-Nr.)

---

---

eingesehen werden.

Die Bekanntmachung enthält für jeden Wahlkreisvorschlag den Namen der Partei oder Wählergruppe, sofern eine Kurzbezeichnung verwendet wird, auch diese, sowie Familienname, Vorname, Beruf oder Stand, Geburtsjahr und Anschrift der sich bewerbenden Personen.

Die Wahlkreisvorschläge für die **Landtagswahl** in **allen Wahlkreisen** Bayerns sind auch im Internet-Angebot des Landeswahlleiters ([www.wahlen.bayern.de](http://www.wahlen.bayern.de)) unter „Landtagswahlen/Landtagswahl am 15. September 2013“ veröffentlicht.

Datum

Aicha vorm Wald, 09.08.2013



Unterschrift

## „24 Stunden von Bayern“ – das Wanderkultevent kommt ins Ilztal & Dreiburgenland



Das Ilztal & Dreiburgenland ist der Ausrichter der 24 Stunden von Bayern 2014. Vom 28. bis 29. Juni 2014 findet das Kultwanderevent in unserer Region statt. Mit einem schlüssigen Konzept und spürbarer Begeisterung konnten die Verantwortlichen der Gebietsgemeinschaft Ilztal & Dreiburgenland, die 17 Kommunen aus den Landkreisen Passau und Freyung-Grafenau umfasst, überzeugen und dadurch die sechste Auflage der Kultwanderveranstaltung „24 Stunden von Bayern“ in die Region holen. Insbesondere die gelebte Tradition und Geschichte wussten dabei zu überzeugen.

„Wir freuen uns sehr, mit dem Ilztal & Dreiburgenland im kommenden Jahr wieder eine äußerst attraktive Region und noch dazu einen touristischen Geheimtipp als Ausrichter für die 24 Stunden von Bayern gewonnen zu haben. Die Ausrichter und Partner vor Ort sind es, die das Wandern rund um die Uhr zu einem einmaligen Erlebnis machen“, kommentiert Martin Spantig, Geschäftsführer der BAYERN TOURISMUS Marketing GmbH die Entscheidung.

„Dies ist eine einmalige Chance für das touristische Marketing und den Zusammenhalt in der Region,“ betont Hermann Baumann, federführender Bürgermeister der Gebietsgemeinschaft Ilztal & Dreiburgenland. Die Medienwirksamkeit der „24 Stunden“ wird eine nachhaltige Steigerung des Bekanntheitsgrads und der Attraktivität der Region mit sich bringen. Rund 40% der Teilnehmer bleiben über dieses Event hinaus in der Region oder kommen wieder.

Bei den „24 Stunden von Bayern“, geht es für die Teilnehmer nicht darum, sportliche Höchstleistungen zu vollbringen. Vielmehr ist dabei sein alles, wenn die Wanderbegeisterten morgens um acht Uhr gemeinsam starten und einen Tag und eine Nacht lang auf einer einmaligen Tour durch das Ilztal & Dreiburgenland marschieren. Unberührte Natur und das Erleben von regionalen Einzigartigkeiten machen die Wanderung zu einer unvergesslichen Erfahrung.

Durch den jährlich in einer anderen Region Bayerns stattfindenden Event wird die Wandervielfalt Bayerns präsentiert. Die Premiere 2009 fand im Oberpfälzer Wald statt, gefolgt vom Arberland, dem Naturpark Frankenwald, dem Chiemgau und Berchtesgadener Land sowie 2013 von Füssen im Allgäu. 2014 wird die Strecke der „24 Stunden von Bayern“ durch das Ilztal und Dreiburgenland führen. Neben wunderbarer Natur, traumhaften Wanderstrecken, atemberaubenden Aussichtspunkten und echten Geheimtipps, erleben die Wanderer die Region 24 Stunden lang mit all ihren regionalen Besonderheiten: zahlreiche Erlebnisstationen entlang der Strecke, kulinarische und kulturelle Highlights, die wechselnden Tageszeiten und nicht zuletzt die persönlichen Begegnungen mit den Einheimischen sorgen für das einzigartige „24 Stunden von Bayern“-Erlebnis.

Die Anmeldung für das Wanderevent, das inzwischen Kultstatus erlangt hat, erfolgt online am 4.4.2014 ab 4:44 Uhr bis 16.44 Uhr unter [www.24h-von-bayern.de](http://www.24h-von-bayern.de). Unter allen Anmeldungen, meistens über 2000, werden am 5.4. 444 Teilnehmer ausgelost. In den vergangenen Jahren nahmen Wanderer aus Deutschland und darüber hinaus teil und freuten sich über eine aufregende 24-Stunden-Wanderung mit wenig Schlaf und dafür unvergesslichen Eindrücken. Zudem werden rund 40 Vertreter überregionaler Medien mitwandern und darüber berichten. Die „24 Stunden von Bayern“ sind eine Veranstaltung der BAYERN TOURISMUS Marketing GmbH. Möglich gemacht wird sie durch die aktive Unterstützung der Sponsoren: Hanwag, Nikon Sport Optics, Globetrotter und Fjall Råven.



Weitere Infos zur Veranstaltung unter <http://www.bayern.by/24-stunden-von-bayern.html> und <http://www.facebook.com/24h.bayern>.

## SOZIALVERSICHERUNG FÜR LANDWIRTSCHAFT, FORSTEN UND GARTENBAU

### Hydraulikschlauchleitung – Ablegereife überschritten

Hydraulikschlauchleitungen müssen regelmäßig ausgetauscht werden.

Regelmäßig heißt:

- Nach Angaben des Herstellers, z. B. nach fünf oder sechs Jahren, unabhängig von der betrieblichen Beanspruchung der Schläuche und Schlauchverbindungen,
- nach erkennbaren Verletzungen oder bei Alterungserscheinungen der Schläuche.

Hydraulikschläuche und Hydraulikschlauchleitungen dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal (Mechaniker, Landmaschinenmechaniker, Meisterwerkstätten) aus- und eingebaut werden.

Nur sie kennen die DIN- und EN-Normen für Hydraulikschlauchleitungen, fachgerechte Verbindungen von Schläuchen und Leitungsteilen, Kennzeichnungen der Hersteller und die Regeln, ab wann alte Schläuche (wegen Alterung im Lager) nicht mehr eingebaut werden dürfen.

Leckagen von Hydraulikschläuchen oder das Bersten/Versagen von Hydraulikschlauchleitungen erzeugen immer wieder schwere Verletzungen.

Fachgerechte Instandhaltung verhindert Unfälle, mindert das Haftungs- und Schadensrisiko und erhöht die Betriebssicherheit und die Zuverlässigkeit der landwirtschaftlichen Maschinen im Einsatz.

Infos zur Sicherheit von Hydraulikschlauchleitungen und Hydraulikschläuchen erhalten Sie von jedem Außendienstmitarbeiter der Sozialversicherung für Landwirtschaft, Forsten und Gartenbau.

\*\*\*

### Rolling Stroh

Jetzt wird Stroh gepresst. Heu auch. Wenn der Rundballen durchgeht, sieht es erst lustig aus, ist es aber nicht. Rollende Rundballen enthalten jede Menge Energie: Ihr Impuls = Masse x Geschwindigkeit kann enorme Zerstörungen erzeugen.

Auch Menschen können von Rundballen getroffen oder überrollt werden.

Planen Sie Ihre Stroh- und Heuernte umsichtig.

Unterweisen Sie Ihre Fahrer.

Legen Sie Rundballen sicher gegen Abrollen ab.

Und stapeln Sie Rundballen sicher und niemals zu hoch.

Fritz Allinger

Sozialversicherung für Landwirtschaft, Forsten und Gartenbau  
(SVLFG)

- - -



Berufsakademie Passau  
Neuburger Str. 60  
94032 Passau  
0851/72088-25

### SOMMER-WORKSHOP „LYRICS TO GO“

Die Berufsakademie Passau veranstaltet am 06. September 2013 von 17 – 19 Uhr einen englischsprachigen Workshop, an dem alle Jugendlichen zwischen 15 und 19 Jahren teilnehmen können.

Muttersprachler werden mit den Gruppen englische Lieder anhören und die Liedtexte sowie weiterführende Themen besprechen und kontrovers diskutieren. Es werden Genres aller Art vertreten sein (Rock, Pop, HipHop, Reggae,....).

Der Workshop „Lyrics to go“ ist kostenlos und lebt von Vielfalt und seinen musikbegeisterten Teilnehmern!

- - -

## V e r e i n s a n z e i g e n

# Obst- und Gartenbauverein Aicha v. Wald

## Tagesausflug zur Gartenschau nach Tirschenreuth

am Sonntag, den 18. August 2013

**Abfahrt:**

Aicha v. Wald:

Weferting:

**Achtung: Änderung**

06:50 Uhr Bäckerei Markl

07:00 Uhr Abzweigung Zubringer

**Ablauf:** Fahrt zur Stadt Schwandorf (Brotzeit) mit Stadtführung oder Besichtigung des Felsenkeller-Labyrinths.

Wer die Besichtigung des Kellerlabyrinths mitmachen will, bitte Jacke mitnehmen!

Weiterfahrt nach Tirschenreuth zur Gartenschau.

Rückfahrt mit Einkehr in Bogenberg.

**Duschl Michael**

**1. Vorstand**

- - -



## DJK-EC AICHA VORM WALD E.V.

### Voranzeige:

- Vereinsmeisterschaft am Samstag, 31. August 2013
- Meier-Karl-Gedächtnisturnier am Samstag, 07. September 2013
- Gemeindemeisterschaft am Samstag, 21. September 2013

Die Vorstandschaft

- - -



**Hallo Aichaer Fußballfans!**

Ziemlich ernüchtert waren die SVA-Fans nach diesem Wochenende! Zwei Niederlagen (die Erste 0:1 in Wurmansquick und die Zweite 0:2 gegen Ruderting II) waren die Ausbeute der SVA-Fussballer!! Nun bietet sich aber wieder die Chance auf Wiedergutmachung!

Unsere Zweite spielt bereits am Donnerstag (Feiertag) um 17.00 Uhr beim Nachbarn in Rathsmannsdorf. Am Samstag dann empfängt unsere Erste den Bezirksligaabsteiger FC Fürstenzell in Aicha!!

Das besondere Highlight steigt aber dann am kommenden Dienstag, den 20.08.2013! Im Rahmen der 1. BFV-Totopokalrunde steigt im Ohetalstadion das Duell gegen Regionalligaaufsteiger SV Schalding-Heining!

Zu diesem Spiel möchte der SVA Sie ganz herzlich einladen!

Liebe Aicha Fans! Bitte unterstützen Sie auch in dieser Spielzeit unsere Mannschaften auf's Beste. Der SVA bedankt sich schon jetzt im Voraus für Ihren Besuch!

**SPIELE AM WOCHENENDE:**

**KREISLIGA PASSAU:**

Samstag, 17.08.2013      16.00 Uhr      SVA I – FC Fürstenzell I

**A-KLASSE VILSHOFEN:**

Donnerstag, 15.08.2013      17.00 Uhr      SV Rathsmannsdorf I - SVA II

**TOTOPOKAL 1. BFV-HAUPTRUNDE**

Dienstag, 20.08.2013      18.30 Uhr      SVA I – SV Schalding-Heining I

- - -



**Freiwillige Feuerwehr Aicha vorm Wald**

**- Tagesausflug an den Chiemsee -**

Zeit:                    **Samstag, 07.09.2013 – Ersatztermin !!!**  
Abfahrt 7 Uhr am Feuerwehrgerätehaus; Heimkunft um ca. 19 Uhr

Programm:            Überfahrt mit dem Schiff – Kutschfahrt bzw. Spaziergang zum Schloss „Herrenchiemsee“ – Mittagessen - Schlossbesichtigung – freie Verfügung (Spaziergang auf der Insel, Besichtigungsmöglichkeit Fraueninsel) - Rückfahrt mit dem Schiff

Das Programm ist so gestaltet, dass es auch mit kleinen Kindern oder von Senioren zu bewältigen ist !!!

Kosten:                15 Euro je Person; Kinder bis 14 Jahren werden nicht berechnet !

Anmeldung:          in der Raiffeisenbank Aicha vorm Wald durch Einzahlung des Betrages auf das Konto der Freiwilligen Feuerwehr Aicha vorm Wald

**Teilnehmer die sich bereits beim ersten Termin angemeldet haben, bleiben angemeldet, soweit sie sich nicht gesondert abmelden !**

**Anmeldungen von weiteren Teilnehmern sind möglich !**

gez.  
Martin Resch

- - -

## G e s c h ä f t s a n z e i g e n

### APOTHEKEN – NOTDIENST

Do.	15.08.13	Sonnen-Apotheke Fürstenstein
Fr.	16.08.13	Hofmark-Apotheke Aicha vorm Wald
Sa.	17.08.13	Drei-Burgen-Apotheke Tittling
So.	18.08.13	Drei-Burgen-Apotheke Tittling
Mo.	19.08.13	Marien-Apotheke Tittling
Di.	20.08.13	St. Markus-Apotheke Thurmansbang
Mi.	21.08.13	Ludwigs-Apotheke Eging

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst: Tel. 116 117**

**Retungsleitstelle: Tel. 112**

- - -

**Wir haben Betriebsurlaub**

**von Montag, den 12.08.13 bis einschließlich Samstag, den 24.08.13**

**Telefonnummer in dringenden Fällen: 08544/919727**

**Gartengestaltung Otto Radlinger, Kirchweg 5,  
94529 Aicha vorm Wald - OT Weferting**

- - -



Unser Angebot vom 12.8. – einschl. 17.8.2013

**2 Stk. Mohn- oder Nußschnecken** nur 1,80 Euro

**3 Stk. Mohn-, Sesam- und Salzgebäck** nur 1,35 Euro

**1000g Vollkornbrot** nur 3,80 Euro

**Mittwoch 14.8.13 auch nachmittags geöffnet!!**

- - -



<p><b>NETZGEREI KLESSINGER</b> Aicha v.W. * Hofmark 13 / 08544-354</p> <p><b>Lendensteaks</b> <small>EURO 100g</small> extra mager und zart, Natur oder fertig gewürzt zum Grillen <b>0.85</b></p> <p><b>SCHINKEN-Gulasch</b> <small>EURO 100g</small> aus saftigen, mageren Keule geschnitten, vom Schwein <b>0.69</b></p> <p><b>Gyros</b> <small>EURO 100g</small> vom magerem Schweinefleisch, küchenfertig zubereitet <b>0.79</b></p>	<p><b>Heiße Theke:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Schaschlik u Fritten</li> <li>* Currywurst u Fritten</li> <li>* Chicken Nuggets</li> <li>* Pizza v. Blech</li> <li>* Hähnchenkeulen</li> <li>* Grill-Haxen</li> <li>* Grill-Ripperl</li> <li>* Bratwurst-Semmel</li> <li>* Schnitzel-Semmel</li> <li>* Gyros-Semmel</li> <li>* Leberkäs-Semmel</li> <li>* Fleischpflanzerl</li> <li>* Braten-Semmel</li> </ul>	<p><b>Angebot der Woche</b> W33/ Montag, 12-07/13 bis Samstag, 17-08/13</p> <p><b>Wienerwürstel</b> <small>EURO 100g</small> knackig im Biss, mild geräuchert nicht nur bei Kindern beliebt <b>0.89</b></p> <p><b>Knacker</b> <small>EURO 100g</small> zur Brotzeit als Handwurst oder für Wurstsalat, geräuchert <b>0.69</b></p> <p><b>Emmentaler</b> <small>100g nur</small> der echte Gäuboden-Festkäse, geschnitten oder am Stück <b>0.79</b></p>
---	--	---

**UNSERE DIENSTE**

- Ambulante Pflege
- Palliativpflege
- Verhinderungspflege
- Wundexperten
- Kostenlose Pflegekurse
- Hilfe für pflegende Angehörige
- Zusätzliche Betreuungsleistungen
- Betreuungsgruppen
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Hausnotruf
- Essen auf Rädern
- Fahrdienst
- Seniorenreisen uvm...

**Bayerisches Rotes Kreuz**  
Aus Liebe zum Menschen.

**Rufen Sie uns an!**  
**08544 97 42 27**

→ Ihr Ansprechpartner in Eging: Jutta Pangraz



WIR HELFEN IHNEN GERNE.

**Gartengestaltung mit Granit**



Natursteinmauern  
Bossensteinmauern  
Granit-Gartenzaunpfeiler

Trockenmauern  
Wunschanfertigungen  
Verkleidung von Betonmauern

**Fa. Reinhold Weinberger, Stolzing 5, 94529 Aicha v. W.**  
**Tel. 08544-91114 [www.granitmauer.de](http://www.granitmauer.de)**





## DU...

- ... bist eine ausgebildete Friseurin und suchst eine neue Herausforderung!
- ... liebst Deinen Beruf und den Kontakt zum Kunden!
- ... arbeitest gerne in einem freundlichen und kompetenten Team!

Fühlst Du Dich angesprochen?

**Dann bewerbe Dich JETZT!!!**

(Tel.: 08544/7110)

## Mobiler Pflegedienst

*Michael Greil*

*... unterwegs zu Ihnen*

*Wir nehmen uns Zeit:*

### **Pflegedienst rund um die Anforderungen des Alltags:**

- Versorgung der Grundbedürfnisse (**Grundpflege**)
- Ausführung der vom Hausarzt verordneten **Behandlungspflege**
- kostengünstige **Demenzbetreuung**
- **Verhinderungspflege**
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- "Essen auf Rädern" vorrangig von ortsansässigen Gaststätten
- „Hausnotrufdienst“ in Kooperation mit den Maltesern

### **Serviceleistungen für Angehörige:**

- Kostenlose Angehörigensprechstunde nach Vereinbarung vor Ort
- Einweisung der Angehörigen in pflegerelevante Themen
- Organisation von Pflegehilfsmitteln
- Abrechnung mit Kranken- und Pflegekassen
- Kostenlose Beratung bei und Durchführung von Einstufungsanträgen

*Wir garantieren Ihnen:*

- zuverlässige und einfühlsame Pflegefachkräfte
- konstanter Pflegepersonaleinsatz
- 24 Stunden Versorgung, 7 Tage die Woche
- **kostengünstige Pflege, da wir vor Ort sind**  
(günstiger als Dienste von außerhalb)
- **Ein Vergleich lohnt sich! Gute Pflege muss nicht teuer sein!**

*... und sind wirklich da, wo Sie uns brauchen.*

Schulstrasse 9 . 94529 Aicha vorm Wald . Tel.: **08544 972414** . Fax: 08544 972515 . [www.greil-pflege.de](http://www.greil-pflege.de)

## Verschiedenes

### **Folgende Sachen sind in der Praxis Dr. Vaitl/Dr. Seidl liegengeblieben:**

diverse Stockschrime (blau, lila, bunt), zwei Taschenschrime (bunt), Lesebrille, Sonnenbrille, Damenjeansjacke Größe 40, schwarze Kapuzenweste Größe L, braune Herrenweste Größe XXL, dunkelblauer Herrenpullunder, zwei softshelljacken braun und schwarz, braune Kappe.

Diese Sachen können im Rathaus abgeholt werden.

